

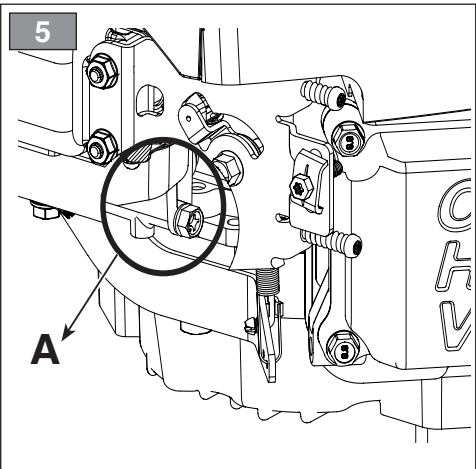
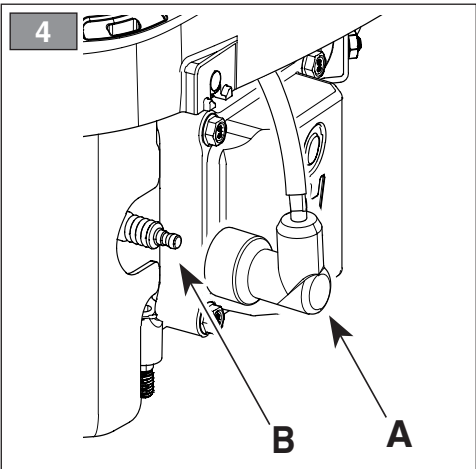
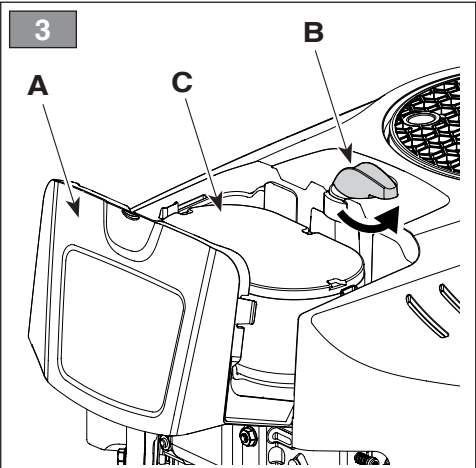
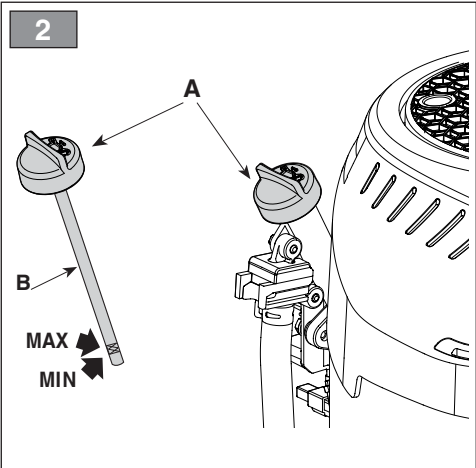
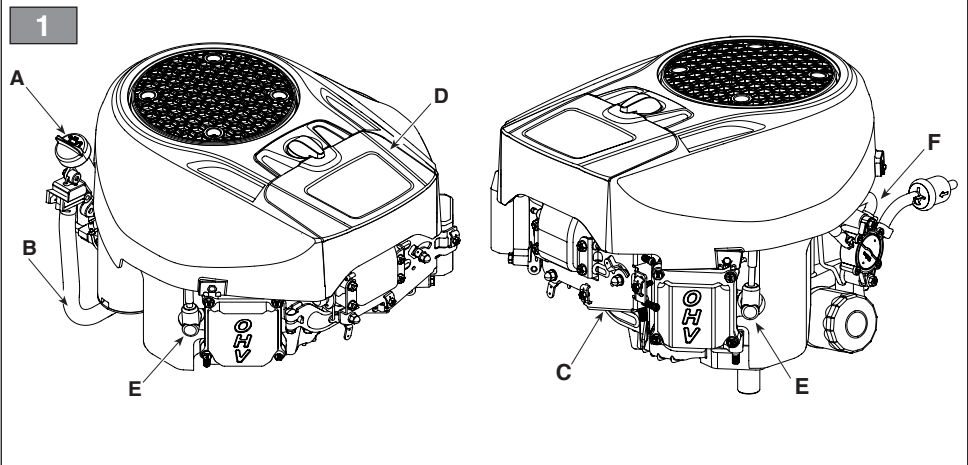
ENGINE

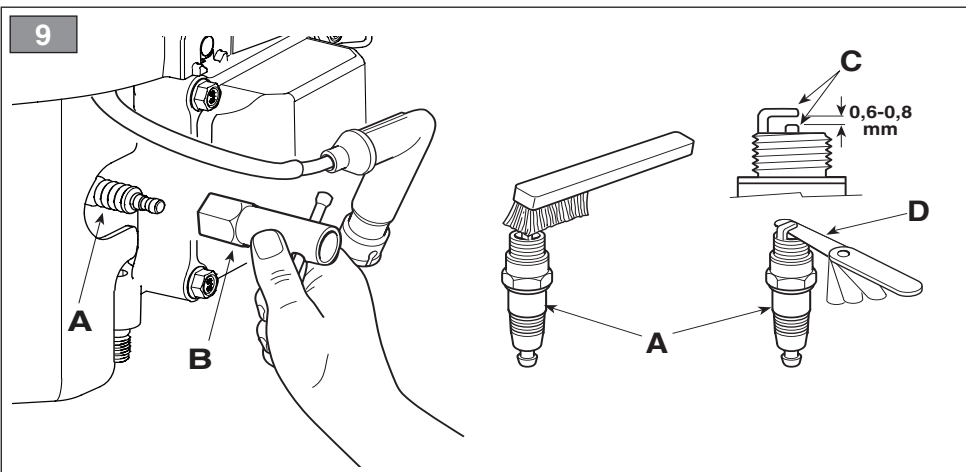
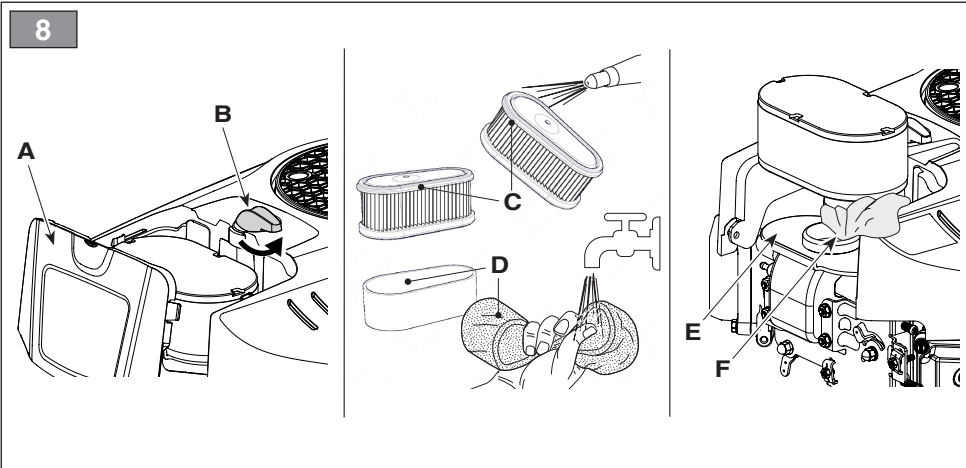
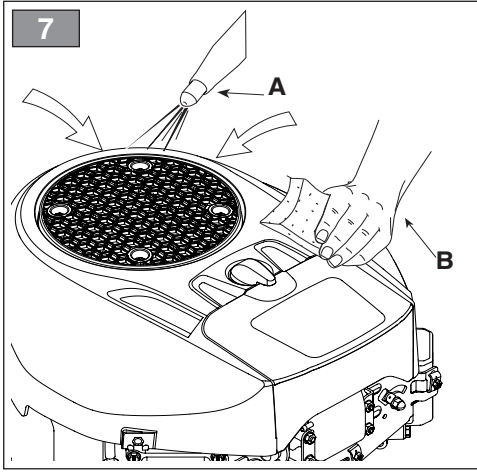
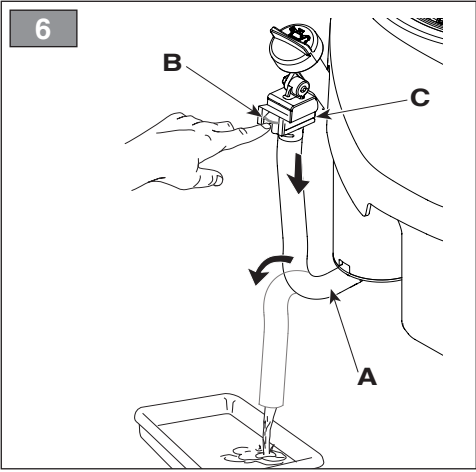
TRE586VA
TRE586V
TRE635V



IT	Motore - MANUALE DI ISTRUZIONI ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
AR	المحرك - دليل المشغل تحذير: اقرأ كتيب التعليمات بدقة قبل استخدام الآلة.
BG	Мотора - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
BS	Motora - UPUTSTVO ZA UPOTREBU PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
CS	Motoru - NÁVOD K POUŽITÍ UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
DA	Motor - BRUGSANVISNING ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
DE	Motor - GEBRAUCHSANWEISUNG ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
EL	κινητήρα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
EN	Engine - OPERATOR'S MANUAL WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
ES	Motor - MANUAL DE INSTRUCCIONES ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
ET	Motori - KASUTUSJUHEND TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
FI	Moottoriin - KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: lue käyttöohjeas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
FR	Moteur - MANUEL D'UTILISATION ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
HR	Motora - PRIRUČNIK ZA UPORABO POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
HU	Motor - HASZNÁLATI UTASÍTÁS FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
LT	Variklio - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
LV	Dzinēja - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
MK	Моторот - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
NL	Motor - GEBRUIKERSHANDLEIDING LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
NO	Motoren - INSTRUKSJONSBOK ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
PL	Silnika - INSTRUKCJE OBSŁUGI OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
PT	Motor - MANUAL DE INSTRUÇÕES ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
RO	Motor - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
RU	двигателя - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
SK	Motora - NÁVOD NA POUŽITIE UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
SL	Motorja - PRIROČNIK ZA UPORABO POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priručnik z navodili.
SR	Motora - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
SV	Motor - BRUKSANVISNING VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
TR	Motor - KULLANIM KILAVUZU DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
AR	اللغة العربية - ترجمة التعليمات الأصلية
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR





[1]	DATI TECNICI	model	TRE586VA TRE586V TRE635V			
[2]	Carburante (benzina senza piombo)	tipo	90 RON			
[3]	Olio motore	tipo	5°C	→	35 °C	SAE 30
			-15°C	→	+ 5 °C	5W-30 10W-30
			-25°C	→	+ 35 °C	5W-30 Sintetico* 10W-30 Sintetico*
[4]	Contenuto della coppa	l	1,7			
[5]	Candela	tipo	RN9YC			
[6]	Distanza fra gli elettrodi	mm	0,6 - 0,8			
[7a]	CO ₂	g/kWh	850			
[7b]	Questo è il valore di misurazione del CO ₂ risultato da un ciclo di prova fisso eseguito in condizioni di laboratorio su un motore (capostipite) rappresentativo del tipo di motore (della famiglia di motori) e non comporta alcuna garanzia implicita o esplicita o delle prestazioni di un particolare motore					

<p>[1] اللغة العربية - البيانات الفنية</p> <p>[2] الوقود (بنزين خال من الرصاص)</p> <p>[3] زيت المحرك</p> <p>* تخليقي</p> <p>[4] سعة الزيت</p> <p>[5] شمعة الإشعال</p> <p>[6] الفجوة الإلكترونية</p> <p>[a7] أكسيد الكربون</p> <p>[b7] قياس غاز ثاني أكسيد الكربون هذا ناتج عن اختبار عبر دورة فحص ثابتة في ظل الظروف المعملية لمحرك (أساسي) من نوعية المحرك (عائلة المحرك) ولا يتضمن أو يعبر عن أي ضمان للأداء الخاص بمحرك معين.</p>	<p>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</p> <p>[2] Гориво (безоловен бензин)</p> <p>[3] Моторно масло</p> <p>* Синтетично</p> <p>[4] Вместимост на картера</p> <p>[5] Запалителна свещ</p> <p>[6] Разстояние между електродите</p> <p>[7a] CO₂</p> <p>[7b] Това измерване на CO₂ е направено в хода на изпитване в рамките на фиксиран цикъл на изпитване при лабораторни условия на (базов) двигател, представителен за типа двигател (фамилията двигатели), и не означава косвена или изрична гаранция за работата на конкретен двигател.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Gorivo (bezolovni benzin)</p> <p>[3] Motorno ulje</p> <p>* Sintetičko</p> <p>[4] Sadržaj posude</p> <p>[5] Svjećica</p> <p>[6] Razdaljina između elektroda</p> <p>[7a] CO₂</p> <p>[7b] Ovo mjerenje CO₂ nastalo je na temelju testiranja provedenog tokom fiksnog ciklusa testiranja u laboratorijskim uvjetima i predstavlja vrstu motora (serija motora) te ne uključuje i ne izražava bilo kakvu garanciju performansi određenog motora.</p>
--	---	---

<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Palivo (bezolovnatý benzín) [3] Motorový olej * Syntetický [4] Obsah klikové skříně motoru [5] Svička [6] Vzdálenost mezi elektrodami [7a] CO₂ [7b] Toto měření CO₂ je výsledkem zkoušek o stanoveném počtu zkušebních cyklů v laboratorních podmínkách na (základním) motoru reprezentativním pro typ motoru (rodinu motorů) a nepředstavuje ani nevyjadřuje záruku výkonosti konkrétního motoru.</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Brændstof (blyfri benzin) [3] Motorolie * Syntetisk [4] Indhold af oliefanger [5] Tændrør [6] Afstand mellem elektroderne [7a] CO₂ [7b] Denne CO₂-måling hidrører fra prøvning ved en fast prøvningscyklus under laboratorieforhold af en (stam)motor, der er repræsentativ for motortypen (motorfamilien), og hverken indebærer eller udtrykker en garanti for en bestemt motors ydelse.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Kraftstoff (bleifreies Benzin) [3] Motoröl * Synthetisch [4] Fassungsvermögen der Wanne [5] Zündkerze [6] Abstand zwischen den Elektroden [7a] CO₂ [7b] Diese CO₂-Messung ist das Ergebnis der Erprobung eines für den Motortyp bzw. die Motorenfamilie repräsentativen (Stamm-) Motors in einem festen Prüfzyklus unter Laborbedingungen und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.</p>
<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Καύσιμο (αμόλυβδη βενζίνη) [3] Λάδι κινητήρα * Συνθετικό [4] Περιεχόμενο του κυπέλλου [5] Μπουζί [6] Απόσταση ηλεκτροδίων [7a] CO₂ [7b] Η μέτρηση CO₂ προέρχεται από τη δοκιμή ενός (μητρικού) κινητήρα αντιπροσωπευτικού του τύπου κινητήρων (της σειράς κινητήρων) κατά τη διάρκεια ενός προκαθορισμένου κύκλου δοκιμών υπό εργαστηριακές συνθήκες και δεν συνιστά, ρητά ή σιωπηρά, οποιοδήποτε είδους εγγύηση αναφορικά με τις επιδόσεις ενός συγκεκριμένου κινητήρα.</p>	<p>[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Fuel (Unleaded petrol) [3] Engine oil * Syntethic [4] Oil capacity [5] Spark plug [6] Electrode gap [7a] CO₂ [7b] This CO₂ measurement results from testing over a fixed test cycle under laboratory conditions a(n) (parent) engine representative of the engine type (engine family) and shall not imply or express any guarantee of the performance of a particular engine.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Combustible (gasolina sin plomo) [3] Aceite del motor * Sintético [4] Contenido del cárter [5] Bujía [6] Distancia entre los electrodos [7a] CO₂ [7b] La presente medición de CO₂ es el resultado de ensayos realizados durante un ciclo de ensayo fijo en condiciones de laboratorio con un motor (de referencia) representativo del tipo de motor (familia de motores) de que se trate y no constituye garantía alguna ni implícita ni expresa del rendimiento de un motor concreto.</p>
<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Kütus (pliiivaba bensiin) [3] Mootoriõli * Sünteetiline [4] Kogus [5] Küünal [6] Vahe elektroodide vahel [7a] CO₂ [7b] Käesolevad CO₂ mõõtetulemused on saadud laboratoorses tingimustes püsikatsetsükli soidukitüüpi (mootoritüüpikonda) esindava representatiiv(alg) mootori peal ning ei anna ega väljenda mingit garantiid konkreetse mootori talitluse kohta.</p>	<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Polttoaine (lyijytön bensiini) [3] Mootoriöljy * Synteettinen [4] Öljysäiliön tilavuus [5] Sytytystulppa [6] Elektrodienväli [7a] CO₂ [7b] Tämä CO₂-mittaustulos on saatu moottorityyppiä (moottoriperhettä) edustavalle (kanta)mootorille laboratorio-olosuhteissa tehdyssä kiinteässä testisyklissä, eikä se ole tae yksittäisen moottorin suorituskyvystä.</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Carburant (essence sans plomb) [3] Huile moteur * Synthétique [4] Contenu du carter d'huile [5] Bougie [6] Distance entre les électrodes [7a] CO₂ [7b] Cette mesure du CO₂ est le résultat d'un essai, réalisé sur un cycle fixe dans des conditions de laboratoire, portant sur un moteur [parent] représentatif du type de moteurs [de la famille de moteurs], et ne constitue pas une indication ou une garantie des performances d'un moteur particulier.</p>

<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo (neosvinčeni bencin) [3] Motorno ulje * Sintetičko [4] Sadržaj posude [5] Svjećica [6] Udaljenost između elektroda [7a] CO₂ [7b] Ova izmjerena vrijednost CO₂ rezultat je ispitivanja tijekom određenog ispitnog ciklusa u laboratorijskim uvjetima te ne podrazumijeva nikakvo implicitno ili izričito jamstvo o sposobnosti određenog motora.</p>	<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Üzemanyag (ólommentes benzín) [3] Motorolaj * Szintetikus [4] Olajteknő kapacitás [5] Gyertya [6] Elektrodok közötti távolság [7a] CO₂ [7b] Ez a CO₂-érték a motor-típust (motorcsaládot) képviselő (alap)motoron, rögzített vizsgálati ciklus alatt, laboratóriumi körülmények között elvégzett vizsgálatból származik, és sem kifejezetten, sem hallgatólagosan nem jelent garanciát az adott motor teljesítményére vonatkozóan.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Degalai (bešvinis benzinas) [3] Variklio alyvos * Sintetinė [4] Dugninės talpa [5] Žvakės [6] Atstumas nuo elektrodų [7a] CO₂ [7b] Šie CO₂ matavimo rezultatai gauti atliekant nustatytą bandymų ciklą laboratorinėmis sąlygomis su (pirminiu) varikliu, atitinkančiu variklių tipą (variklių šeimą), ir jie neužtikrina ir negarantuoja konkretaus variklio eksploatacinių charakteristikų.</p>
<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Degviela (benzīns bez svina) [3] Motoreļļa * Sintētiskā [4] Kausa saturs [5] Svece [6] Attālums starp elektrodiem [7a] CO₂ [7b] Šis CO₂ mērījumu rezultāts iegūts, testējot motora tipu (motoru saiņi) pārstāvošo (cilmes) motoru fiksētā testa ciklā laboratorijas apstākļos, un nedrīkst netieši norādīt vai izteikt jebkādu garantijas izpildījumu attiecībā uz konkrēto motoru.</p>	<p>[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Гориво (безоловен бензин) [3] Моторно масло * Синтетичко [4] Капацитет на резервоарот за масло [5] Свеќичка [6] Расстояние помеѓу електродите [7a] CO₂ [7b] Ова мерење на CO₂ е резултат на тестирање преку фиксен циклусен тест во лабораториски услови на (матичен) мотор кој е претставен на типот на моторот (фамилијата на моторот) и не треба да имплицира ниту да изразува каква било гаранција за изведбата на одреден мотор.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Brandstof (loodvrije benzine) [3] Motorolie * Synthetisch [4] Inhoud van de carter [5] Bougie [6] Afstand tussen de elektroden [7a] CO₂ [7b] Deze meetresultaten voor CO₂ betreffen metingen volgens een vaste testcyclus onder laboratoriumomstandigheden, gedaan op een (basis)motor die representatief is voor het betrokken motortype (de betrokken motorfamilie); zij impliceren of vormen geen enkele garantie voor de prestaties van een bepaalde motor.</p>
<p>[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Drivstoff (blyfri bensin) [3] Motorolje * Syntetisk [4] Beholderens volum [5] Tennplugg [6] Avstand mellom elektrodene [7a] CO₂ [7b] Dette er verdien for måling av CO₂ resultat av en fast testsyklus utført under forhold som på laboratorium av en motor (overordnet) representativ for motortypen (av motorfamilien) og innebærer ingen implisitt eller eksplisitt garanti eller prestasjonene til en gitt motor.</p>	<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Paliwo (benzyna bezołowiowa) [3] Olej silnikowy * Syntetyczny [4] Pojemność miski olejowej [5] Świeca [6] Odległość między elektrodami [7a] CO₂ [7b] Podany wynik pomiaru CO₂ pochodzi z badania przeprowadzonego na silniku (macierzystym) będącym przedstawicielem typu (rodziny) silników w czasie stałego cyklu badania w warunkach laboratoryjnych i pomiar ten nie oznacza ani nie stanowi żadnej gwarancji osiągnięć danego silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Combustível (gasolina sem chumbo) [3] Oleo do motor * Sintético [4] Conteúdo da taça [5] Vela de ignição [6] Distância entre os elétrodos [7a] CO₂ [7b] A presente medição de CO₂ resulta do ensaio, durante um ciclo de ensaio fixo em condições de laboratório, realizado com um motor (precursor) representativo do tipo de motor (família de motores) e não implica nem expressa qualquer garantia do desempenho de um motor específico.</p>

<p>[1] RO - DATE TEHNICE [2] Combustibil (benzină fără plumb) [3] Ulei de motor * Sintetic [4] Conținutul cupei [5] Bujie [6] Distanța dintre electrozi [7a] CO₂ [7b] Aceste rezultate ale măsurărilor emisiilor de CO₂ au fost obținute în urma încercării pe durata unui ciclu de încercare fix în condiții de laborator a unui motor reprezentativ pentru tipul de motor (familie de motoare) și nu sugerează și nici nu exprimă o garanție privind performanța unui anumit motor.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Combustibil (benzină fără plumb) [3] Моторное масло * Синтетическое [4] Содержимое маслосборника [5] Свеча [6] Расстояние между электродами [7a] CO₂ [7b] Данное измерение величины CO₂ было получено в результате фиксированного цикла испытаний в лабораторных условиях двигателя (исходного), который представляет тип (семейство) двигателей. Оно не является гарантией эксплуатационных характеристик конкретного двигателя</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Palivo (bezolovnatý benzin) [3] Motorový olej * Syntetický [4] Obsah olejovej vane [5] Sviečka [6] Vzdialenosť medzi elektródami [7a] CO₂ [7b] Toto meranie CO₂ sa dosiahlo pri stálom skúšobnom cykle v laboratórnych podmienkach na typickom (základnom) motore typu (radu) motorov a nepredstavuje žiadnu záruku vlastností konkrétneho motora.</p>
<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Gorivo (bezolovni benzin) [3] Motorno olje * Sintetično [4] Vsečina skledice [5] Svečka [6] Razdalja med elektrodama [7a] CO₂ [7b] Ta meritev CO₂ izhaja iz preskušanja, opravljenega v skladu s toÄno doloÄnim preskusnim ciklom v laboratorijskih pogojih na (osnovnem) motorju, ki je reprezentativen za tip motorja (družino motorjev), in ne pomeni nikakršnega implicitnega ali izrecnega jamstva glede znaÄilnosti doloÄnega motorja.</p>	<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Gorivo (bezolovni benzin) [3] Motorno ulje * Sintetično [4] Sadržaj posude [5] Svećica [6] Udaljenost između elektroda [7a] CO₂ [7b] Ovo je izmerena vrednost ugljen-dioksida koja predstavlja rezultat ciklusa ispitivanja izvršenog u laboratorijskim uslovima na motoru (začetniku serije) koji je predstavnik tipa motora (iz iste serije motora) i ne obuhvata podrazumevanu ili izričitu garanciju performansi za određeni motor.</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Bränsle [3] Motorolja * Syntetisk [4] Volym i tråget [5] Tåndstift [6] Avstånd mellan elektroderna [7a] CO₂ [7b] Denna CO₂-mätning kommer från den provade (huvud)motorn i motortypen (motorfa miljen) och har gjorts under en fast provcykel i laboratorie-förhållanden. Den innebär inte och uttrycker inte någon garanti för prestanda hos en viss motor.</p>
<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Yakıt (Kurşunsuz benzin) [3] Motor yağı * Sentetik [4] Kap hacmi [5] Bujı [6] Elektrodlar arasındaki mesafe [7a] CO₂ [7b] Bu CO₂ ölçümü, motor tipini (motor ailesini) temsil eden bir (ana) motorun laboratuvar koşulları altında sabit bir test döngüsünde test edilmesi sonucunda elde edilir ve belirli bir motorun performansı konusunda açık ya da örtülü herhangi bir garanti ifade etmez.</p>		



OBSAH


1. ZÁKLADNÍ INFORMACE.....	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	3
3.1 Popis stroje a určené použití	3
3.2 Výstražné symboly	3
3.3 Typový štítek	4
3.4 Součásti motoru	4
3.5 Podmínky okolního prostředí	4
3.6 Palivo	4
3.7 Olej	4
3.8 Vzduchový filtr	4
3.9 Svíčky	4
4. OVLÁDACÍ PRVKY	5
4.1 Ovladač plynu	5
4.2 Ovladač sytiče	5
5. POKYNY K POUŽITÍ	5
5.1 Před každým použitím	5
5.2 Startování motoru (zastudena)	5
5.3 Startování motoru (zatepla)	6
5.4 Použití motoru během práce	6
5.5 Zastavení motoru během práce	6
5.6 Zastavení motoru po ukončení práce	6
5.7 Čištění a garážování	6
5.8 Dlouhodobá nečinnost	6
6. ÚDRŽBA	6
6.1 Všeobecné informace	6
6.2 Tabulka údržby	7
6.3 Výměna oleje	7
6.4 čištění sací mřížky motoru	7
6.5 Údržba vzduchového filtru	7
6.6 Kontrola a údržba svíček	8
7. IDENTIFIKACE ZÁVAD	8

1. ZÁKLADNÍ INFORMACE

1.1 JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam vzhledem k bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA anebo **DŮLEŽITÉ** upřesňuje anebo blíže vysvětluje některé již předem uvedené informace se záměrem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.

Symbol  označuje nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

1.2 REFERENČNÍ ODKAZY

1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3, a tak dále. Součásti zobrazené na obrázcích jsou označeny písmeny A, B, C, a tak dále. Referenční odkaz na složku C na obrázku 2 je uveden slovy: "Viz obr. 2.C" nebo jednoduše "(Obr. 2.C)". Uvedené obrázky jsou pouze orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zde uvedených.


1.2.2 Názvy

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Titul odstavce "2.1 Školení" je podtitulem "2. Bezpečnostní pokyny". Referenční na tituly a odstavce jsou uvedeny se zkratkou kap. nebo odst. a příslušným číslem. Příklad: „kap.2“ nebo „odst. 2.1“.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 ŠKOLENÍ

 **Pozorně si přečtěte tento návod před použitím stroje.**

 **Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí varování a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Uchovejte všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.**

- Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno, nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- Pamatujte, že operátor nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

2.2 PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Osobní ochranné prostředky (OOP)

- Nepoužívejte stroj bez vhodného oděvu.
- Nepoužívejte široké oblečení, tkaničky, šperky ani jiné předměty, které by mohly zůstat zachyceny; svažte dlouhé vlasy do vhodného účesu a během startování zůstaňte v bezpečnostní vzdálenosti.
- Používejte ochranu sluchu.

Pracovní prostor / stroj

- Před nastartováním motoru zkontrolujte, zda jsou vypnuté všechny ovládací prvky, které aktivují pohyblivé části stroje.

Spalovací motory: palivo

- Upozornění: benzín je vysoce hořlavý. Zacházejte s ním opatrně!
 - Palivové vždy skladujte ve vhodných nádobách.
 - Palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte.

- Palivo doplňujte před nastartováním motoru. Nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte palivo při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor ještě horký.
- Když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a okamžitě odstraňte rozlité palivo ze stroje nebo na zemi
- Vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s palivem.
- Vyhněte se kontaktu oděvu s palivem a v případě kontaktu se převlékněte před nastartováním motoru.

2.3 BĚHEM POUŽITÍ

Pracovní prostor

- Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické kontakty nebo mechanické tření mohou vytvářet jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Operace spuštění musí probíhat venku nebo v dobře větraných prostorech. Pamatujte si, že výfukové plyny jsou toxické.
- Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru. Je potřeba, aby byly děti pod dohledem dospělé osoby.

Chování

- Před provedením oprav, čištění, přepravy, seřizování vypněte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky (pokud není výslovně uvedeno v návodu jinak).
- Nedotýkejte se částí motoru, které se během používání zahřívají. Nebezpečí popálení.

Omezení použití

- Nepoužívejte stroj, pokud jsou ochrany nedostatečné, nebo v případě, že bezpečnostní zařízení nejsou správně umístěna.
- Neodpojujte ani nemanipulujte s bezpečnostními systémy.
- Neměňte nastavení motoru, neuvádějte jej do nadměrných otáček. Pokud je motor provozován při nadměrné rychlosti, zvyšuje se riziko zranění.
- Nepoužívejte startovací kapaliny ani jiné obdobné produkty.
- Nenaklánějte stroj do strany až do takové míry, která by umožňovala únik paliva z uzávěru palivové nádrže motoru.
- Neuvádějte motor do chodu bez svíčky.

2.4 ÚDRŽBA, GARÁŽOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Provádění pravidelné údržby a správné garážování zajišťuje bezpečnost stroje.

⚠ Poškozené nebo opotřebované díly musí být vyměněny, a nikoliv opraveny. Používejte pouze originální náhradní díly: použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných dílů ohrožuje bezpečnost stroje, může vést k nehodám nebo zraněním osob a zprošťuje výrobce od jakýchkoli povinností či závazků.

Údržba

- Pokud je třeba nádrž vypustit, provádějte tuto operaci venku a s vychladnutým motorem.
- Aby se snížilo riziko požáru, pravidelně kontrolujte, zda nedochází k úniku oleje a/nebo paliva.

Skladování

- Nenechávejte palivo v nádrži, pokud bude stroj garážován na místě, kde benzinové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm, jiskrami nebo zdroji tepla.
- Nechte stroj vychladnout před jeho umístěním do uzavřeného prostoru.

Přeprava

- Stroj přepravujte s prázdnou palivovou nádrží.

2.5 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Důsledně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, paliva, filtrů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí. Tento odpad by neměl být vhazován do koše, ale je nutné jej oddělit a odevzdat do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

2.6 EMISE

Při procesu spalování vznikají toxické látky, jako jsou oxid uhelnatý, oxidy dusíku a uhlovodíky.

Kontrola těchto látek je důležitá z důvodu jejich schopnosti reagovat na fotochemický smog, tedy na přímé vystavení slunečnímu světlu. Oxid uhelnatý nereaguje stejným způsobem na sluneční záření, ale i tak je nutno ho považovat za toxickou látku.

Naše stroje jsou vybaveny systémy snižování emisí pro výše citované látky.

3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

Tento stroj je spalovací motor.

Motor je zařízení, jehož vlastnosti, pravidelná činnost a životnost jsou podmíněny mnoha faktory, z nichž některé jsou externí a jiné jsou úzce spojené s kvalitou použitých produktů a pravidelností údržby.

Níže jsou uvedeny některé přídatné informace, které vám umožní používat motor s většími znalostmi.

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

DŮLEŽITÉ *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce, přičemž všechny náklady vyplývající ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob ponese uživatel.*

3.1.1 Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Je určen pro použití domácími kutily.

3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji se objevují různé symboly. Jejich funkcí je připomenout obsluze chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností. Význam jednotlivých symbolů:



UPOZORNĚNÍ! Katalyzátor by mohl být velmi horký. Nedotýkejte se.



UPOZORNĚNÍ! Dolijte olej až k rysce „MAX“. Nepřelévajte přes rysku „MAX“.

3.3 TYPOVÝ ŠTÍTEK

Zapište si sériové číslo (S/N) vašeho stroje do příslušného místa na štítku, jež se nachází na zadní straně obálky.

3.4 SOUČÁSTI MOTORU

Stroj se skládá z následujících hlavních komponentů (obr. 1).

- A. Uzávěr plnění oleje s měrnou tyčkou hladiny oleje
- B. Nástavec na vypouštění oleje
- C. Karburátor
- D. Víko vzduchového filtru
- E. Krytka svíčky
- F. Výrobní číslo motoru

3.5 PODMÍNKY OKOLNÍHO PROSTŘEDÍ

Činnost endotermického čtyřtákního motoru je ovlivněna následujícími faktory:

a) Teplota:

- Během pracovní činnosti při nízkých teplotách se můžete setkat s obtížemi spojenými se startováním za studena.
- Během pracovní činnosti při vysokých teplotách je možný výskyt obtíží se startováním za tepla; tyto obtíže jsou způsobeny odpařováním paliva v nádržce karburátoru nebo v čerpadle.
- V každém případě je třeba přizpůsobit druh oleje teplotám jeho použití.

b) Nadmožská výška:

- Maximální výkon endotermického motoru klesá úměrně se zvýšením nadmožské výšky.
- Při výrazném zvýšení nadmožské výšky je proto třeba snížit zátěž stroje a vyhnout se mimořádně náročným pracovním činnostem.

3.6 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základním faktorem pro správnou činnost motoru.

Palivo musí splňovat níže uvedené požadavky:

- a) Používejte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzin s minimálním oktanovým číslem 90;
- b) Nepoužívejte palivo s vyšším procentuálním obsahem etanolu než 10 %;
- c) Nepřidávejte olej;

- d) Na ochranu systému karburace před vytvářením pryskyřicových nánosů přidávejte stabilizátor paliva.

Použití nedovolených paliv poškozuje součásti motoru a nevyhovuje záručním podmínkám.

POZNÁMKA *Používejte pouze palivo uvedené v tabulce s technickými údaji. Nepoužívejte jiné typy paliva. Je možné používat ekologicky šetrné paliva, jako je alkylátový benzin. Složení tohoto benzínu má menší dopad na lidi a životní prostředí. Nejsou známy negativní účinky spojené s používáním těchto typů paliv. Nicméně, na trhu jsou dostupné typy alkylátového benzínu, pro které nelze poskytnout přesné informace o jejich použití.*

3.7 OLEJ

Pokaždé používejte olej dobré kvality a zvolte stupeň odpovídající teplotě jeho použití.

- Používejte pouze čisticí olej s kvalitou odpovídající nejméně SF-SG.
- Zvolte druh viskozity SAE na základě tabulky s technickými údaji.
- Použití vícestupňového oleje může způsobit vyšší spotřebu v teplém období, a proto je třeba kontrolovat častěji jeho hladinu.
- Nemíchejte spolu oleje různých značek a různých vlastností.
- Použití oleje SAE 30 při teplotách nižších než +5°C může poškodit motor kvůli nevhodnosti mazání.

3.8 VZDUCHOVÝ FILTR

Účinnost vzduchového filtru je rozhodující pro zabránění nasávání úlomků a prachu do motoru, což způsobuje pokles jeho výkonu a životnosti.

- Udržujte filtrační prvek zbavený zbytků úlomků a vždy v dokonale účinném stavu (odst. 6.5).
- Dle potřeby proveďte výměnu filtračního prvku za originální náhradní díl; nekompatibilní filtrační prvky by mohly negativně ovlivnit účinnost a životnost motoru.
- Nikdy nestartujte motor bez správně namontovaného filtračního prvku.

3.9 SVÍČKY

Svíčky endotermických motorů nejsou všechny stejné.

- Používejte pouze svíčky uvedeného druhu, se správnou teplotní gradací.
- Věnujte pozornost délce závitů; delší závit může trvale poškodit motor.
- Zkontrolujte čistotu a správnou vzdálenost mezi elektrodami (odst. 6.6)

4. OVLÁDACÍ PRVKY

4.1 OVLADAČ PLYNU

Upravuje počet otáček motoru. Ovladač plynu (normálně pákový) montovaný na stroji je připojen k motoru prostřednictvím lanka.

V Návodu k použití stroje naleznete identifikaci páky plynu a její příslušné polohy, které jsou běžně označeny symboly odpovídajícími:

- **FAST**= odpovídá režimu maximálních otáček; používá se během práce.
- **SLOW** = odpovídá volnoběhu.

4.2 OVLADAČ SYTIČE

V Návodu k použití stroje naleznete identifikaci ovladače sytiče.

Slouží k obohacení palivové směsi a je třeba jej používat výhradně na dobu nezbytně nutnou v případě startování za studena.

5. POKYNY K POUŽITÍ

5.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Před každým použitím motoru je dobrým zvykem provést sérii kontrol, jejichž cílem je ujistit se o jeho správné činnosti.

5.1.1 Kontrola hladiny oleje

1. Umístěte stroj na rovnou plochu.
2. Vyčistěte prostor kolem plnicího uzávěru.
3. Odšroubujte uzávěr (obr. 2.A), očistěte konce tyčky ukazatele hladiny (obr. 2.B) a nasad'te uzávěr tak, že jej opřete vyobrazeným způsobem o hrdlo, nesroubujte ho.
4. Znovu vytáhněte uzávěr s měrnou tyčkou hladiny oleje a zkontrolujte hladinu oleje, která se musí pohybovat mezi dvěma značkami «MIN» a «MAX».
5. Dle potřeby proved'te doplnění olejem stejného druhu, dokud nedosáhnete úrovně «MAX» a dbejte přitom, aby nedošlo k vylití oleje mimo plnicí otvor
6. Znovu zašroubujte uzávěr (obr. 2.A) na doraz a očistěte všechny stopy případně vylitého oleje.

POZNÁMKA *Doplňujte postupně přidáváním malého množství oleje, kontrolujte pokaždě*

dosaženou úroveň.

Nepřítě nad úroveň "MAX"; nadměrná úroveň může způsobit:

- *kouřivost výfuku;*
- *zanesení svíčky nebo vzduchového filtru, spojené s následnými obtížemi při startování.*

POZNÁMKA *Pro typ oleje k použití postupujte podle pokynů v tabulce s technickými údaji.*

5.1.2 Kontrola vzduchového filtru

Účinnost vzduchového filtru představuje nezbytnou podmínku správné činnosti motoru; nespouštějte motor, pokud chybí filtrační prvek nebo má závadu.

1. Vyčistěte prostor kolem víka (obr. 3.A) filtru.
2. Otevřete víko (obr. 3.A) otočením rukojeti pro otevření (obr. 3.B).
3. Zkontrolujte stav filtračního prvku (obr. 3.C), který musí být neporušený, čistý a dokonale funkční; v opačném případě proved'te jeho údržbu nebo výměnu (viz 6.5).
4. Otočením rukojeti pro otevření víko znovu zavřete (obr. 3.A).

5.1.3 Doplnění paliva

Operace doplnění paliva jsou popsány v návodu stroje a zde pouze připomenuty.

Pro doplnění paliva:

1. Odšroubujte uzávěr nádrže a sejměte jej.
2. Vložte trychtýř.
3. Dopln'te palivo a vyndejte trychtýř.
4. Po skončení doplňování řádně zašroubujte uzávěr palivové nádrže a očistěte případné úniky.

DŮLEŽITÉ *Zabraňte rozlití paliva na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabrán'te tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém palivu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí, která byla způsobena palivem.*

5.1.4 Krytky svíček

Pevně připojte krytky (obr. 4.A) kabelů ke svíčkám (obr. 4.B) a ujistěte se, že uvnitř vlastních krytek a na koncokách svíček nejsou stopy nečistot.

5.2 STARTOVÁNÍ MOTORU (ZASTUDENA)

Startování motoru musí proběhnout způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje a je přitom třeba pamatovat na vyřazení všech zařízení

(jsou-li součástí), která mohou způsobit pojezd stroje nebo zastavení motoru.

1. Otevřete kohoutek paliva umístěný na stroji;
2. Zařaďte ovladač sytiče;
3. Nastavte páčku plynu do polohy „FAST“;
4. Aktivujte startovací klíček tak, jak je uvedeno v Návodu k použití stroje.

Po několika sekundách vyřaďte ovladač sytiče.

5.3 STARTOVÁNÍ MOTORU (ZATEPLA)

1. Nastavte páčku plynu do polohy „FAST“;
2. Aktivujte startovací klíček tak, jak je uvedeno v Návodu k použití stroje.

5.4 POUŽITÍ MOTORU BĚHEM PRÁCE

Pro optimalizaci fungování a výkonů motoru je nutné, aby byl používán v maximálních otáčkách. Proto přestavte páčku plynu do polohy „FAST“.

DŮLEŽITÉ *Nepracujte na svazích s vyšším sklonem než 20°, abyste negativně neovlivnili činnost motoru.*

5.5 ZASTAVENÍ MOTORU BĚHEM PRÁCE

1. Přestavte plyn do polohy „SLOW“.
2. Nechte motor běžet na volnoběhu alespoň 15/20 sekund.
3. Zastavte motor způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje.

5.6 ZASTAVENÍ MOTORU PO UKONČENÍ PRÁCE

1. Přestavte plyn do polohy „SLOW“.
2. Nechte motor běžet na volnoběhu alespoň 15/20 sekund.
3. Zastavte motor způsobem uvedeným v Návodu k použití stroje.
4. Po vychladnutí motoru odpojte krytky (obr. 4.A) svíček a vytáhněte klíč zapalování (je-li součástí).
5. Odstraňte veškeré nánosy úlomků z motoru, a zejména z prostoru kolem tlumiče výfuku, abyste snížili riziko požáru.

5.7 ČIŠTĚNÍ A GARÁŽOVÁNÍ

- K čištění vnějších částí motoru nepoužívejte proudy vody ani tlakové hubice.
- Přednostně používejte pistoli se stlačeným vzduchem (max. 6 bar) a zabraňte tomu, aby se úlomky a prach dostaly do vnitřních částí.

- Uložte stroj (a motor) na suché místo, které je chráněné před nepřízní počasí a dostatečně větrané.

5.8 DLOUHODOBÁ NEČINNOST

V případě, že předpokládáte období nečinnosti motoru delší než 30 dní (např. na konci sezóny), je třeba aktivovat některá opatření napomáhající jeho následnému uvedení do provozu.

- Aby se zabránilo tvorbě nánosů v jejím vnitřku, vyprázdněte palivovou nádrž odšroubováním uzávěru (obr. 5.A) nádržky karburátoru a zachycením veškerého paliva do vhodné nádoby. Na konci úkonu nezapomeňte zašroubovat uzávěr (obr. 5.A) a dotáhnout jej na doraz.
- Proveďte demontáž svíčky a nalijte do otvoru svíček přibližně 3 cl čistého motorového oleje. Poté zavřete otvor hadrem a uveďte krátce do činnosti startér, aby motor provedl několik otáček a rozvedl olej po vnitřním povrchu válce. Nakonec namontujte zpět svíčky, ale nepřipojujte krytky kabelů.

6. ÚDRŽBA

⚠ Jakýkoli pokus o manipulaci se systémem kontroly emisí může zvýšit hladinu emisí nad zákonnou mez. Do takové manipulace spadají odstranění nebo úprava součástí, kterými jsou systém sání, zařízení přívodu paliva a výfuková soustava.

6.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

⚠ Bezpečnostní pravidla, které se musí dodržovat během údržby, jsou popsány v odst. 2.4.

⚠ Veškeré kontroly a zásahy se musí provádět se zastaveným strojem a vypnutým motorem. Odpojte svíčky a přečtete si pokyny před zahájením libovolného zásahu čištění nebo údržby. Před prováděním údržby noste vhodný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle.

- Frekvence a typy zásahů jsou shrnuty v "Tabulce údržby".
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství by mohlo mít negativní dopady na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

DŮLEŽITÉ Veškerá údržba a úpravy, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším prodejce nebo ve specializovaném centru.

6.2 TABULKA ÚDRŽBY

DŮLEŽITÉ Majitel stroje je odpovědný za provádění úkonů údržby popsanych v následující tabulce.

DŮLEŽITÉ Čištění provádějte častěji v obzvláště náročných provozních podmínkách nebo při znečištěném ovzduší.

POZNÁMKA Filtry je nutno čistit / měnit častěji, pokud stroj pracuje na velmi prašném terénu.

Úkon	Po prvních 5 hodinách	Každých 5 hodin nebo po každém použití	Po každých 50 hodinách nebo na konci sezóny	Každých 100 hodin
Kontrola hladiny oleje (odst. 5.1.1)	-	√	-	-
Výměna oleje ¹ (odst. 6.3)	√	-	-	√
Čištění sací mřížky motoru (odst. 6.4)	-	√	-	-
Kontrola a vyčištění vzduchového filtru ² (odst. 6.5)	-	√	-	-
Výměna vzduchového filtru	-	-	√	-
Kontrola svíčky (odst. 6.6)	-	-	√	-
Výměna svíčky (odst. 6.6)	-	-	-	√
Kontrola palivového filtru ³	-	-	-	√

¹ Když motor pracuje při vysokých teplotách, vyměňte olej po každých 25 hodinách.

² Když stroj pracuje v prašném prostředí, vyčistěte vzduchový filtr častěji.

³ Musí se provádět ve specializovaném středisku.

6.3 VÝMĚNA OLEJE

Pro každý typ oleje k použití postupujte podle pokynů v tabulce s technickými údaji.

⚠ Vypuštění oleje proveďte při teplém motoru a dbejte pítom, abyste se nedotýkali teplých částí motoru ani použitého oleje.

Pokud nejsou v Návodu k použití stroje uvedeny jiné pokyny, postupujte při výměně oleje následujícím způsobem:

1. Umístěte stroj na rovný povrch.
2. V místě prodlužovací hadice (obr. 6.A) umístěte sběrnou nádobu;
3. Stlačte závlačku (obr. 6.B);
4. Uvolněte prodlužovací hadici z držáku tak, že ji přesunete směrem dolů;
5. Ohněte prodlužovací hadici a vypusťte olej do vhodné nádoby;
6. Znovu připevněte prodlužovací hadici (obr. 6.A) k držáku (obr. 6.C), ještě než budete doplňovat olej.
7. Očistěte případně uniklý olej.

6.4 ČIŠTĚNÍ SACÍ MŘÍŽKY MOTORU

Čištění sací mřížky musí být provedeno při vychlazeném motoru.

- Pomocí proudu stlačeného vzduchu (obr. 7.A) odstraňte ze sací mřížky motoru všechny nečistoty nebo zbytky, které by mohly vyvolat vznik požáru.
- Dbejte na to, aby přívody vzduchu byly volné (obr. 7.A).
- Utřete umělohmotné části houbou (obr. 7.B) namočenou ve vodě nebo v čisticím prostředku.

6.5 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRU

1. Vyčistěte prostor kolem víka (obr. 8.A) filtru.
2. Otevřete víko (obr. 8.A) otočením rukojeti pro otevření (obr. 8.B).
3. Vytáhněte filtrační prvek (obr. 8.C + 8.D).
4. Vyjměte pěnový předfiltr (obr. 8.D) z patrony (obr. 8.C).
5. Oklepejte patronu (obr. 8.C) o pevný povrch a vyfoukejte stlačeným vzduchem z vnitřní strany tak, abyste odstranili prach a zbytky částic.
6. Omyjte pěnový předfiltr (obr. 8.D) vodou a čisticím prostředkem a nechte ho oschnout na vzduchu.

DŮLEŽITÉ Na čištění patrony nepoužívejte vodu, benzín, čisticí či jiné podobné prostředky.

DŮLEŽITÉ Pěnový předfiltr (obr. 8.D) se NESMÍ olejovat.

- Očistěte vnitřek uložení filtru (obr. 8.E) od prachu a částic, nezapomeňte uzavřít sací potrubí kusem hadru (obr. 8.F), aby se nečistoty nemohly nasát do motoru.
- Odstraňte hadr (obr. 8.F), uložte filtrační prvek (obr. 8.D + 8.C) do jeho uložení a namontujte zpět víko (obr. 8.A).
- Zkontrolujte tloušťkoměrem (obr. 9.D) správnou vzdálenost mezi elektrodami (0,6 – 0,8 mm).
- Namontujte svíčky (obr. 9.A) a trubkovým klíčem ji dotáhněte na doraz (obr. 9.B).

Když jsou elektrody spálené nebo když je porcelán rozbitý nebo prasklý, proveďte výměnu svíčky.

⚠ Nebezpečí požáru! Neprovádějte kontroly zapalovacího obvodu se svíčkou, která není zašroubována ve svém uložení.

6.6 KONTROLA A ÚDRŽBA SVÍČEK

- Odmontujte svíčku (obr. 9.A) trubkovým klíčem (obr. 9.B).
- Vyčistěte elektrody (obr. 9.C) kovovým kartáčem a odstraňte případné nánosy uhlíku.

DŮLEŽITÉ Používejte pouze svíčky uvedeného typu (viz Tabulka s technickými údaji).

7. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Problémy se startováním	Chybějící palivo	Zkontrolujte a doplňte (kap. 5.1.3)
	Staré palivo nebo nánosy v palivové nádrži	Vyprázdněte palivovou nádrž a naplňte ji čerstvým palivem
	Nesprávně provedené startování	Proveďte správné nastartování (odst. 5.2 a odst. 5.3)
	Svíčky odpojené	Zkontrolujte, zda jsou krytky správně dobře nasazené (odst. 5.1.4)
	Svíčky jsou mokré nebo elektrody svíček jsou špinavé nebo nevhodná vzdálenost	Zkontrolujte (odst. 6.6)
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Olej nevhodný pro roční období	Nahraďte adekvátním olejem (odst. 6.3)
	Vypařování paliva v karburátoru (vapor lock) z důvodu příliš vysoké teploty	Počkejte několik minut a potom se znovu pokuste nastartovat (odst. 5.3)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko
Problémy se spouštěním	Kontaktujte autorizované servisní středisko	
2. Nepravidelné fungování.	Elektrody svíček jsou špinavé nebo nevhodná vzdálenost	Zkontrolujte (odst. 6.6)
	Krytky svíček jsou špatně vloženy	Zkontrolujte, zda jsou krytky pevně vloženy (odst. 5.1.4)
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko
3. Pokles výkonu během pracovních činností	Problémy se spouštěním	Kontaktujte autorizované servisní středisko
	Ucpaný vzduchový filtr	Zkontrolujte a vyčistěte (odst. 6.5)
	Problémy s karburací	Kontaktujte autorizované servisní středisko

Pokud problémy přetrvávají i po provedení výše uvedených řešení, obraťte se na svého prodejce.


**OBSAH**

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	1
3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM	3
3.1 Opis stroja a určené použitie	3
3.2 Výstražné symboly	3
3.3 Typový štítok	3
3.4 Komponenty motora	3
3.5 Podmienky okolitého prostredia	4
3.6 Palivo	4
3.7 Olej	4
3.8 Vzduchový filter	4
3.9 Zapal'ovacie sviečky	4
4. OVLÁDACIE PRVKY	4
4.1 Ovládací prvok plynu	4
4.2 Ovládač sýtiča	5
5. POKYNY NA POUŽÍVANIE	5
5.1 Pred každým použitím	5
5.2 Štartovanie motora (pri studenom motore)	5
5.3 Štartovanie motora (pri teplom motore)	6
5.4 Používanie motora počas práce	6
5.5 Vypnutie motora počas práce	6
5.6 Zastavenie motora po ukončení pracovnej činnosti	6
5.7 Čistenie a garážovanie	6
5.8 Dlhodobá nečinnosť	6
6. ÚDRŽBA	6
6.1 Všeobecné informácie	6
6.2 Tabuľka údržby	7
6.3 Výmena oleja	7
6.4 čistenie odsávacej mriežky motora	7
6.5 Údržba vzduchového filtra	7
6.6 Kontrola a údržba zapal'ovacích sviečok	8
7. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH	8

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE**1.1 AKO ČÍTAŤ NÁVOD**

V návode sa nachádzajú niektoré mimoriadne dôležité odseky týkajúce sa bezpečnosti alebo funkčnosti stroja, sú vyznačené viacerými spôsobmi s nasledujúcim významom:

POZNÁMKA alebo **DÔLEŽITÉ** *upresňuje alebo bližšie vysvetľuje niektoré už predtým uvedené informácie so zámerom vyhnúť sa poškodeniu stroja a spôsobeniu škôd.*

Symbol  zdôrazňuje nebezpečenstvo. Nedodržanie uvedeného varovania môže spôsobiť poranenie obsluhy alebo tretích osôb a/alebo škody na majetku.

1.2 REFERENČNÉ ODKAZY**1.2.1 Obrázky**

Obrázky v tomto návode na používanie sú číslované 1, 2, 3, a tak ďalej. Súčasti zobrazené na obrázkoch sú označené písmenami A, B, C, a tak ďalej. Referenčný odkaz na zložku C na obrázku 2 je uvedený slovami: „Pozri obr. 2.C“ alebo jednoducho „(obr. 2.C)“. Uvedené obrázky sú len orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených.

1.2.2 Názvy

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Titul odsek „2.1 Školenie“ je podtitulom „2. Bezpečnostné pokyny“. Referenčné odkazy na tituly a odseky sú uvedené so skratkou kap. alebo ods. a príslušným číslom. Príklad: „kap. 2“ alebo „ods. 2.1“.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**2.1 ŠKOLENIE**

 **Pozorne si prečítajte tento návod pred použitím stroja.**

⚠ Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia.

Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Nedodržiavanie varovaní a pokynov môže viesť k vzniku požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Uchovajte všetky bezpečnostné varovania a pokyny na budúce použitie.

- Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho používanie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek používateľa.
- Nikdy nepoužívajte stroj, pokiaľ je používateľ unavený alebo sa necíti dobre, alebo požil lieky, drogy, alkohol či iné škodlivé látky, ktoré môžu mať vplyv na jeho schopnosť reagovať a sústrediť sa.
- Pamätajte, že obsluha alebo používateľ nesie plnú zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.

2.2 PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE

Osobné ochranné prostriedky (OOP)

- Nepoužívajte stroj bez vhodného odevu.
- Nepoužívajte široké oblečenie, šnúry, šperky ani iné predmety, ktoré by mohli zostať zachytené; zviažte dlhé vlasy a zostaňte v bezpečnej vzdialenosti počas spúšťania stroja.
- Používajte ochranu sluchu.

Pracovný priestor / Stroj

- Pred naštartovaním motora skontrolujte, či sú vypnuté všetky ovládacie prvky, ktoré aktivujú pohyblivé časti stroja.

Spaľovacie motory: palivo

- Upozornenie: benzín je vysoko horľavý. Zachádzajte s ním opatrne!
 - Palivo vždy skladujte vo vhodných kanistroch.
 - Palivo tankujte alebo doplňujte použitím lievika a to len na otvorenom priestranstve a pri týchto úkonoch nefajčite.
 - Palivo doplňujte pred naštartovaním motora. Neodstraňujte uzáver palivovej nádrže a nedoplňujte palivo pri zapnutom motore alebo v prípade, že je motor ešte teplý.
 - Keď palivo vytečie, neštartujte motor ale vzdialte stroj od priestoru, na ktorom sa palivo vylialo a okamžite odstráňte palivo, ktoré sa rozlialo na stroji alebo na zemi
 - Vždy nasadte späť a dotiahnite uzáver palivovej nádrže a uzáver nádoby s palivom.
 - Vyhnite sa kontaktu odevu s palivom a v prípade kontaktu se prelečte pred naštartovaním motora.

2.3 POČAS POUŽÍVANIA

Pracovný priestor

- Nepoužívajte stroj v prostredí s rizikom výbuchu v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Elektrické kontakty alebo mechanické trenie môžu vytvárať iskry, ktoré môžu zapáliť prach či výpary.
- Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia výparov oxidu uhoľnatého. Úkony spustenia musia prebiehať vonku alebo v dobre vetraných priestoroch. Majte stále na pamäti, že výfukové plyny sú toxické.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali osoby, deti a zvieratá. Je potrebné, aby boli deti pod dohľadom dospeljej osoby.

Pravidlá správania sa

- Pred vykonaním opráv, čistenia, prehliadok, nastavení vypnite motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky (až na iné pokyny jasne formulované v návode).
- Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas používania zahrievajú. Nebezpečenstvo popálenia.

Obmedzenia použitia

- Nepoužívajte stroj, pokiaľ sú ochrany nedostatočné, alebo v prípade, že bezpečnostné zariadenia nie sú správne umiestnené.
- Neodpájajte ani nemanipulujte s bezpečnostnými systémami.
- Nemeňte nastavenia motora, a nepreťažujte ho. Pokiaľ je motor prevádzkovaný pri nadmerných otáčkach, zvyšuje sa riziko zranenia.
- Nepoužívajte štartovacie kvapaliny ani iné podobné produkty.
- Nenakláňajte stroj do strany až do takej miery, ktorá by umožňovala únik paliva z uzáveru palivovej nádrže motora.
- Neuvádzajte motor do chodu bez zapalovacej sviečky.

2.4 ÚDRŽBA, GARÁŽOVANIE A PREPRAVA

Vykonávanie pravidelnej údržby a správne garážovanie zaisťuje bezpečnosť stroja.

⚠ Poškodené alebo opotrebované diely sa musia vymeniť a nie opraviť. Používajte iba originálne náhradné diely: použitie neoriginálnych alebo nesprávne namontovaných dielov ohrozuje

bezpečnosť stroja, môže viesť k nehodám alebo zraneniam osôb a zbavuje výrobcu akýchkoľvek povinností či záväzkov.

Údržba

- Pokiaľ treba nádrž vypustiť, vykonávajte túto operáciu vonku a s vychladnutým motorom.
- Aby sa znížilo riziko požiaru, pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.

Skladovanie

- Nenechávajte palivo v nádrži, pokiaľ bude stroj garážovaný na mieste, kde benzínové výpary môžu prísť do styku s otvoreným ohňom, iskrami alebo zdrojmi tepla.
- Nechajte stroj vychladnúť pred jeho umiestnením do uzatvoreného priestoru.

Preprava

- Stroj prepravujte s prázdnu palivovou nádržou.

2.5 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí byť zásadným hľadiskom a prioritou pri používaní stroja v záujme slušného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, paliva, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

2.6 EMISIE

Výsledkom procesu spaľovania sú toxické látky ako je oxid uhoľnatý, oxidy dusíka a uhlíkovodíky. Kontrola týchto látok je dôležitá z dôvodu ich schopnosti reagovať na fotochemický smog, tzn. na priamu expozíciu slnečného svetla. Oxid uhoľnatý nereaguje rovnakým spôsobom na slnečné svetlo, ale vždy ho treba považovať za toxický.

Naše stroje sú vybavené systémami na zníženie emisií, ktoré sa týkajú vyššie uvedených látok.

3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

3.1 OPIS STROJA A URČENÉ POUŽITIE

Tento stroj je spaľovací motor.

Motor je zariadenie, ktorého vlastnosti, pravidelná činnosť a životnosť sú podmienené mnohými faktormi, z nich niektoré sú externé a iné sú úzko spojené s kvalitou použitých produktov a pravidelnosťou údržby.

Nižšie sú uvedené niektoré dodatočné informácie, ktoré vám umožnia používať motor s väčšími znalosťami.

Akékoľvek iné použitie, ktoré je odlišné od vyššie uvedeného, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku.

DÔLEŽITÉ *Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu, pričom všetky následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného používateľa alebo tretích osôb bude znášať používateľ.*

3.1.1 Okruh používateľov

Tento stroj je určený pre spotrebiteľov – neprofesionálnych používateľov. Je určený na činnosti definované ako „hobby“.

3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji sa objavujú rôzne symboly. Ich funkciou je pripomenúť obsluhu správanie, ktoré je potrebné dodržiavať, aby ho používala s potrebnou pozornosťou a opatrnosťou. Význam jednotlivých symbolov:



UPOZORNENIE! Tlmič výfuku môže byť horúci. Nedotýkajte sa.



UPOZORNENIE! Doplňte olej ak po dosiahnutí hladiny «MAX». Neplňte nad hladinu «MAX».

3.3 TYPOVÝ ŠTÍTK

Zapište si sériové číslo (S/N) vášho stroja do príslušného miesta na štítku, ktoré sa nachádza na zadnej strane obálky.

3.4 KOMPONENTY MOTORA

Stroj sa skladá z nasledujúcich hlavných komponentov (obr. 1).

- A. Uzáver plnenia oleja s meracou tyčinkou hladiny oleja
- B. Predlžovacia hadica na vypúšťanie oleja
- C. Karburátor
- D. Kryt vzduchového filtra
- E. Kryt zapalovacej sviečky
- F. Výrobné číslo motora

3.5 PODMIENKY OKOLITÉHO PROSTREDIA

Činnosť endotermického štvortaktného motora je ovplyvnená nasledujúcimi faktormi:

a) Teplota:

- Počas pracovnej činnosti pri nízkych teplotách se môžete stretnúť s ťažkosťami spojenými so štartovaním za studena.
- Počas pracovnej činnosti pri vysokých teplotách je možný výskyt ťažkosti so štartovaním za tepla; tieto ťažkosti sú spôsobené odparovaním paliva v nádržke karburátora alebo v čerpadle.
- V každom prípade je treba prispôbiť druh oleja teplotám použitia.

b) Nadmorská výška:

- Maximálny výkon endotermického motora klesá úmerne so zvýšením nadmorskej výšky.
- Pri výraznom zvýšení nadmorskej výšky treba preto znížiť záťaž stroja a vyhnúť sa mimoriadne náročným pracovným činnostiam.

3.6 PALIVO

Dobrá kvalita paliva je základným predpokladom správnej činnosti motora.

Palivo musí spĺňať nižšie uvedené požiadavky:

- a) Používajte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzín s minimálnym oktánovým číslom 90;
- b) Nepoužívajte motorové palivo s obsahom etanolu vyšším ako 10%;
- c) Nepridávajte olej;
- d) Na ochranu systému karburácie pred vytváraním živcových nánosov pridávajte stabilizátor paliva.

Použitie nedovolených palív poškodzuje súčasti motora a nevyhovuje záručným podmienkam.

POZNÁMKA *Používajte iba palivo uvedené v tabuľke s technickými údajmi. Nepoužívajte iné typy paliva. Je možné používať ekologicky šetrné palivá, ako je alkylátový benzín. Zloženie tohto benzínu má menší dopad na ľudí*

a životné prostredie. Nie sú známe negatívne účinky spojené s používaním týchto typov palív. Avšak na trhu sú dostupné rôzne typy alkylátového benzínu, o ktorých nie je možné poskytnúť presné informácie o ich použití.

3.7 OLEJ

Vždy používajte olej dobrej kvality a zvolte stupeň zodpovedajúci teplote jeho použitia.

- Používajte iba čistiaci olej s kvalitou zodpovedajúcou najmenej SF-SG.
- Zvoľte druh viskozity SAE na základe tabuľky s technickými údajmi.
- Použitie viacstupňového oleja môže spôsobiť vyššiu spotrebu v teplom období, a preto treba kontrolovať častejšie jeho hladinu.
- Nemiešajte spolu oleje rôznych značiek a rôznych vlastností.
- Použitie oleja SAE 30 pri teplotách nižších než +5 °C môže poškodiť motor kvôli nevhodnosti mazania.

3.8 VZDUCHOVÝ FILTER

Účinnosť vzduchového filtra je rozhodujúca na zabránenie nasávania úlomkov a prachu do motora, čo spôsobuje pokles jeho výkonu a životnosti.

- Udržujte filtračný prvok bez zvyškov úlomkov a vždy v dokonale účinnom stave (ods. 6.5).
- Podľa potreby vykonajte výmenu filtračného prvku za originálny náhradný diel; nezlučiteľné filtračné prvky môžu ovplyvniť výkon a životnosť motora.
- Nikdy neštartujte motor bez správne namontovaného filtračného prvku.

3.9 ZAPALOVACIE SVIEČKY

Zapalovacie sviečky endotermických motorov nie sú všetky rovnaké.

- Používajte iba zapalovacie sviečky uvedeného druhu so správnou teplotnou gradáciou.
- Venujte pozornosť dĺžke závit; závit s väčšou dĺžkou okamžite poškodí motor.
- Skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť medzi elektródami (ods. 6.6).

4. OVLÁDACIE PRVKY

4.1 OVLÁDACÍ PRVOK PLYNU

Reguluje počet otáčok motora. Ovládač plynu (obyčajne pákový), namontovaný na stroji, je pripojený k motoru pomocou kábla.

Odkazujeme na návod na používanie stroja v prípade identifikácie pákového akceleračora a príslušných polôh, ktoré sú obyčajne označené nasledujúcimi symbolmi:

- **FAST**= zodpovedá maximálnym otáčkam; používa sa počas práce.
- **SLOW** = zodpovedá minimálnym otáčkam.

4.2 OVLÁDAČ SÝTIČA

Na identifikáciu ovládača sýtiča odkazujeme na návod na používanie stroja.

Služi na obohatenie palivovej zmesi a je potrebné ho používať len na dobu nevyhnutnú v prípade štartovania pri studenom motore.

5. POKYNY NA POUŽÍVANIE

5.1 PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

Pred každým použitím motora je dobre vykonať rad kontrol na zabezpečenie pravidelnosti chodu.

5.1.1 Kontrola hladiny oleja

1. Umiestnite stroj na rovnú plochu.
2. Vyčistite priestor okolo plniaceho uzáveru.
3. Odskrutkujte uzáver (obr. 2.A), vyčistite koniec meracej tyčinky hladiny oleja (obr. 2.B) a vložte ho opretím uzáveru o nátrubok tak, ako je to znázornené, bez prikrútenia.
4. Znovu vytiahnite uzáver s meracou tyčinkou hladiny oleja a skontrolujte hladinu oleja, ktorá sa musí pohybovať medzi dvomi značkami «MIN» a «MAX».
5. Podľa potreby doplňte olejom rovnakého druhu, kým nedosiahnete «MAX» hladinu a pritom dbajte, aby nedošlo k vyliatiu oleja mimo plniaci otvor
6. Znovu zaskrutkujte uzáver (obr. 2.A) na doraz a očistite všetky stopy prípadne vyliateho oleja.

POZNÁMKA *Doplňte postupne pridávaním malého množstva oleja, kontrolujte za každým dosiahnutú hladinu.*

Neplňte nad hladinu „MAX“; príliš vysoká hladina môže spôsobiť:

- dym z výfuku;
- zanesenie zapalovacej sviečky alebo vzduchového filtra s následnými ťažkosťami pri štartovaní.

POZNÁMKA *Pri type použitého oleja postupujte podľa pokynov v tabuľke s technickými údajmi.*

5.1.2 Kontrola vzduchového filtra

Účinnosť filtra je nevyhnutnou podmienkou správneho chodu motora; motor neštartuje, ak filtračný prvok chýba alebo je poškodený.

1. Vyčistite okolie krytu (obr. 3.A) filtra.
2. Otvorte kryt (obr. 3.A) otočením ovládača na otvorenie (obr. 3.B).
3. Skontrolujte stav filtračného prvku (obr. 3.C), ktorý musí byť neporušený, čistý a dokonale účinný; v opačnom prípade zaistite jeho údržbu alebo ho vymeňte (ods. 6.5).
4. Zatvorte kryt otočením ovládača na otvorenie (obr. 3.A).

5.1.3 Doplnenie paliva

Úkony na doplnenie paliva sú opísané v návode na používanie stroja a tu sa na ne len odvoláva. Pri dopĺňaní paliva:

1. Odskrutkujte uzáver nádrže a vyberte ho.
2. Vložte lievik.
3. Dolejte palivo a vyberte lievik.
4. Po doplnení paliva riadne zaskrutkujte uzáver palivovej nádrže a utrite vyliaty benzín.

DÔLEŽITÉ *Zabráňte rozliatiu paliva na umelohmotné súčasti motora alebo stroja; zabránite tak ich poškodeniu a v prípade, že dôjde k vyliatiu, okamžite vyčistite každú stopu po rozliatom palive. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných súčastí, ktoré bolo spôsobené palivom.*

5.1.4 Kryty zapalovacích sviečok

Kryty (obr. 4.A) káblov pevne pripojte k zapalovacím sviečkam (obr. 4.B), a uistite sa o neprítomnosti nečistôt v samotných krytoch a na koncovkách zapalovacích sviečok.

5.2 ŠTARTOVANIE MOTORA (PRI STUDENOM MOTORE)

Štartovanie motora musí prebehnúť spôsobom uvedeným v Návode na používanie stroja a treba pritom pamätať na vyradenie všetkých zariadení (ak sú súčasťou), ktoré môžu spôsobiť pohyb stroja alebo zastavenie motora.

1. Otvorte kohútik paliva na stroji;
2. Zapnite ovládač sýtiča;
3. Páku akceleračora presuňte do polohy «FAST»;

4. Aktivujte kľúčik zapalovania podľa pokynu v návode na používanie stroja.

Po uplynutí niekoľkých sekúnd vypnite ovládač sytiča.

5.3 ŠTARTOVANIE MOTORA (PRI TEPLOM MOTORE)

1. Páku akcelerátora presuňte do polohy «FAST»;
2. Aktivujte kľúčik zapalovania podľa pokynu v návode na používanie stroja.

5.4 POUŽÍVANIE MOTORA POČAS PRÁCE

Na optimalizáciu účinnosti a výkonov motora je nevyhnutné ho používať pri maximálnych otáčkach, a to presunutím páky akcelerátora do polohy «FAST».

DÔLEŽITÉ *Nepracujte pri sklone väčšom než 20°, aby ste neohrozili správny chod motora.*

5.5 VYPNUTIE MOTORA POČAS PRÁCE

1. Páku akcelerátora presuňte do polohy «SLOW».
2. Nechajte motor bežať pri minimálnych otáčkach aspoň 15-20 sekúnd.
3. Zastavte motor spôsobom uvedeným v Návode na používanie stroja.

5.6 ZASTAVENIE MOTORA PO UKONČENÍ PRACOVNEJ ČINNOSTI

1. Páku akcelerátora presuňte do polohy «SLOW».
2. Nechajte motor bežať pri minimálnych otáčkach aspoň 15-20 sekúnd.
3. Zastavte motor spôsobom uvedeným v Návode na používanie stroja.
4. Pri vychladnutom motore odpojte kryty (obr. 4.A) zapalovacích sviečok a vyberte kľúčik zapalovania (ak sa predpokladá).
5. Odstráňte všetky nánosy úlomkov z motora a najmä z priestoru okolo tlmíča výfuku, aby ste znížili riziko požiaru.

5.7 ČISTENIE A GARÁŽOVANIE


- K čisteniu vnútorných častí motora nepoužívajte prúdy vody ani tlakové hubice.
- Prednostne používajte pištoľ so stlačeným vzduchom (max. 6 bar) a zabránite tomu, aby sa úlomky a prach dostali do vnútorných častí.
- Uložte stroj (a motor) na suché miesto, ktoré je chránené pred nepriazňami počasia a dostatočne vetrané.

5.8 DLHODOBÁ NEČINNOSŤ


V prípade, že motor nebudete používať dlhšie ako 30 dní (napríklad na konci sezóny), je potrebné prijať určité opatrenia, ktoré uľahčia opätovné uvedenie do prevádzky.


- Aby sa zabránilo tvorbe nánosov vnútri, vyprázdňte palivovú nádrž odskrutkovaním uzáveru (obr. 5.A) nádržky karburátora a zachyťte všetko palivo do vhodného kanistra. Na konci úkonu nezabudnite zaskrutkovať uzáver (obr. 5.A) a dotiahnuť ho na doraz.
- Vyberte zapalovacie sviečky a vložte do otvoru sviečok približne 3 cl čistého motorového oleja. Potom upchajte otvor handrou a uveďte krátko do činnosti štartér, aby motor vykonal niekoľko otáčok a rozotrel olej po vnútornom povrchu valca. Nakoniec namontujte zapalovacie sviečky späť, bez pripojenia krytov káblov.

6. ÚDRŽBA

 **Akýkoľvek pokus o úpravu kontrolného systému emisií môže zvýšiť ich hladinu nad zákonom povolené medzné hodnoty. Do tohto vymedzenia patrí aj odstránenie alebo úprava častí ako je odsávací systém, napájací rozvod a vypúšťací rozvod.**

6.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

 **Bezpečnostné pravidlá, ktoré sa musia dodržiavať počas údržby, sú opísané v ods. 2.4.**

 **Všetky kontroly a zásahy sa musia vykonávať so zastaveným strojom a vypnutým motorom. Odpojte zapalovacie sviečky a prečítajte si pokyny pred začatím akéhokoľvek zásahu spojeného s čistením alebo údržbou. Pred vykonávaním údržby noste vhodný odev, ochranné rukavice a ochranné okuliare.**

- Frekvencie a typy zásahov sú zhrnuté v „Tabuľke údržby“.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva by mohlo mať negatívne dopady na činnosť a na bezpečnosť stroja. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade ublíženia na zdraví osôb a škôd na majetku, spôsobených uvedenými výrobkami.
- Originálne náhradné diely sú dodávané dielňami servisnej služby a autorizovanými predajcami.

DÔLEŽITÉ Všetka údržba a úpravy, ktoré nie sú opísané v tomto návode, sa musia vykonať vaším predajcom alebo v špecializovanom stredisku.

6.2 TABUĽKA ÚDRŽBY

DÔLEŽITÉ Majiteľ stroja je zodpovedný za vykonávanie zákrokov údržby opísaných v tabuľke nižšie.

DÔLEŽITÉ V obzvlášť ťažkých pracovných podmienkach alebo v prípade výskytu poletujúcich úlomkov čistite častejšie.

POZNÁMKA Filtre čistite / vymieňajte častejšie, ak stroj pracuje na veľmi prašnom teréne.

Úkon	Po prvých 5 hodinách	Každých 5 hodín alebo po každom použití	Každých 50 hodín na konci sezóny	Každých 100 hodín
Kontrola hladiny oleja (ods. 5.1.1)	-	√	-	-
Výmena oleja (ods. 6.3)	√	-	-	√
Čistenie odsávacej mriežky motora (ods. 6.4)	-	√	-	-
Kontrola a čistenie vzduchového filtra ² (ods. 6.5)	-	√	-	-
Výmena vzduchového filtra	-	-	√	-
Kontrola zapalovacej sviečky (ods. 6.6)	-	-	√	-
Výmena zapalovacej sviečky (ods. 6.6)	-	-	-	√
Kontrola palivového filtra ³	-	-	-	√

¹ Keď motor pracuje pri vysokých teplotách, vymeňte olej po každých 25 hodinách.

² Keď stroj pracuje v prašnom prostredí, čistite vzduchový filter častejšie.

³ Vykonáva sa v špecializovanom stredisku.

6.3 VÝMENA OLEJA

Pri type oleja na použitie postupujte podľa pokynov v tabuľke technických údajov.

⚠ Vypustte olej, keď je motor ešte teplý a dávajte pozor, aby ste sa nedotkli teplých častí motora alebo vypusteného oleja.

S výnimkou iných pokynov zahrnutých do návodu na používanie stroja, pri výmene oleja postupujte takto:

1. Umiestnite stroj na rovinný povrch.
2. V mieste predĺžovacej trubice (obr. 6.A) umiestnite zbernú nádobu;
3. Zatlačte na kolík (obr. 6.B);
4. Odpojte predĺžovaciu trubicu z držiaka tak, že ju presuniete smerom nadol;
5. Ohnite predĺžovaciu trubicu a vypustíte olej do vhodnej nádoby;
6. Pripojte predĺžovaciu trubicu (obr. 6.A) späť k držiaku (obr. 6.C) skôr ako doplníte olej.
7. Očistite prípadne uniknutý olej.

6.4 ČISTENIE ODSÁVACEJ MRIEŽKY MOTORA

Čistenie odsávacej mriežky sa musí vykonávať po vychladnutí motora.

- Prúdom stlačeného vzduchu (obr. 7.A) odstráňte z odsávacej mriežky motora akékoľvek úlomky a nečistoty, ktoré môžu spôsobiť vznik požiaru.
- Skontrolujte, či otvory vzduchu nie sú upchaté (obr. 7.A).
- Odstráňte nečistoty z plastových častí špongiou (obr. 7.B) nasiaknutou vodou a čistiacim prostriedkom.

6.5 ÚDRŽBA VZDUCHOVÉHO FILTRA

1. Vyčistite okolie krytu (obr. 8.A) filtra.
2. Otvorte kryt (obr. 8.A) otočením ovládača na otvorenie (obr. 8.B).
3. Vyberte filtračný prvok (obr. 8.C + 8.D).
4. Vyberte špongiový predfilter (obr. 8.D) z vložky (obr. 8.C).
5. Preklepte vložku (obr. 8.C) o pevný povrch a prefúkňte ju stlačeným vzduchom z vnútornej strany, aby ste odstránili prach a úlomky.
6. Umyte špongiový predfilter (obr. 8.D) vodou a čistiacim prostriedkom a nechajte ho vysušiť na vzduchu.

DÔLEŽITÉ Na čistenie vložky nepoužívajte vodu, benzín, čistiace prostriedky ani iné prípravky.

DÔLEŽITÉ Špongiový predfilter (obr. 8.D) NENATIERAJTE olejom.

- Vnútro miesta uloženia filtra (obr. 8.E) vyčistite od prachu a úlomkov, pričom upchajte sacie potrubie handrou (obr. 8.F), aby ste zabránili ich vstupu do motora.
- Vyberte handru (obr. 8.F), uložte späť filtračný prvok (obr. 8.D + 8.C) na miesto svojho uloženia a namontujte späť kryt (obr. 8.A).
3. Skontrolujte prostredníctvom hrúbkomera (obr. 9.D) správnu vzdialenosť medzi elektródami (0,6 – 0,8 mm).
4. Namontujte zapalovacie sviečky (obr. 9.A) a dotiahnite na doraz trubkovým kľúčom (obr. 9.B).

Vymeňte zapalovacie sviečky, ak sú elektródy spálené alebo je zlomený či prasknutý porcelán.

6.6 KONTROLA A ÚDRŽBA ZAPALOVACÍCH SVIEČOK

- Odmontujte zapalovacie sviečky (obr. 9.A) trubkovým kľúčom (obr. 9.B).
- Vyčistite elektródy (obr. 9.C) kovovou kefou a odstráňte prípadné nánosy sadzi.

⚠ Nebezpečenstvo požiaru!
Nevykonávajte kontroly zapalovacieho obvodu so zapalovacou sviečkou, ktorá nie je zaskrutkovaná vo svojom uložení.

DÔLEŽITÉ Používajte iba zapalovacie sviečky uvedeného typu (pozri Tabuľku s technickými údajmi).

7. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. Problémy so štartovaním	Chýbajúce palivo	Skontrolujte a doplňte (kap. 5.1.3)
	Staré palivo alebo nánosy v palivovej nádrži	Vyprázdňte palivovú nádrž a naplňte ju čerstvým palivom
	Nesprávne vykonané štartovanie	Vykonajte správne naštartovanie (ods. 5.2 a ods. 5.3)
	Odpojené zapalovacie sviečky	Skontrolujte správne pripojenie krytov (ods. 5.1.4)
	Mokrú zapalovaciu sviečku alebo znečistené elektródy alebo elektródy v nevhodnej vzdialenosti	Skontrolujte (ods. 6.6)
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (ods. 6.5)
	Olej nevhodný na ročné obdobie	Nahradte adekvátnym olejom (ods. 6.3)
	Vyparovanie paliva v karburátore (vapor lock) z dôvodov príliš vysokej teploty	Počkajte niekoľko minút a potom sa znovu pokúste naštartovať (ods. 5.3)
2. Nepravidelné fungovanie.	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Problémy pri zapalovaní	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Elektródy zapalovacej sviečky sú špinavé alebo je nevhodná ich vzdialenosť	Skontrolujte (ods. 6.6)
	Nesprávne vložené kryty zapalovacích sviečok	Skontrolujte stabilné vloženie krytov (ods. 5.1.4)
	Upchatý vzduchový filter	Skontrolujte a vyčistite (ods. 6.5)
3. Pokles výkonu počas pracovnej činnosti	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko
	Problémy s karburáciou	Kontaktujte autorizované servisné stredisko

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho predajcu.

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....

Type:

Art.N CE
.....-s/n